



Programme Jules Verne 2017/2018



Partenariat

FRANCE/ECOSSE



*Activités à
partager*

Elise Albaret

Enseignante-Académie de Versailles-France

Partenariat Académie de Versailles & Highland Council

Introduction

Un partenariat existe entre l'Académie de Versailles en France et le Council des Highlands en Ecosse.

Il a pour objectif de :

- promouvoir l'apprentissage des langues,
- soutenir la formation continue,
- encourager la créativité,
- promouvoir la citoyenneté,
- améliorer la qualité de l'éducation.

En tant qu'enseignant, il n'est pas toujours simple de trouver sa place au sein de grands projets tels que celui-ci. C'est pourquoi, nous vous invitons à vous investir dans un partenariat au sein de votre école. Nous pouvons vous aider à trouver un correspondant dans la région des Highlands et mettre en place un partenariat.

Ce document est une "trousse à outils", il est là pour vous aider. Il y a de nombreuses idées que vous pouvez piocher, utiliser. Vous pouvez aussi en développer ou en trouver de nouvelles.

Si vous avez des questions ou que vous souhaitez trouver un partenaire en Ecosse, n'hésitez pas à nous contacter.

Contacts:

Elise Albaret, enseignante Jules Verne : Elise.Albaret@ac-versailles.fr

Claire Perdriel, conseillère pédagogique langues 78 : Claire.Perdriel@ac-versailles.fr

Emmanuelle Rombourg, conseillère pédagogique langues 91 : Emmanuelle.Rombourg@ac-versailles.fr

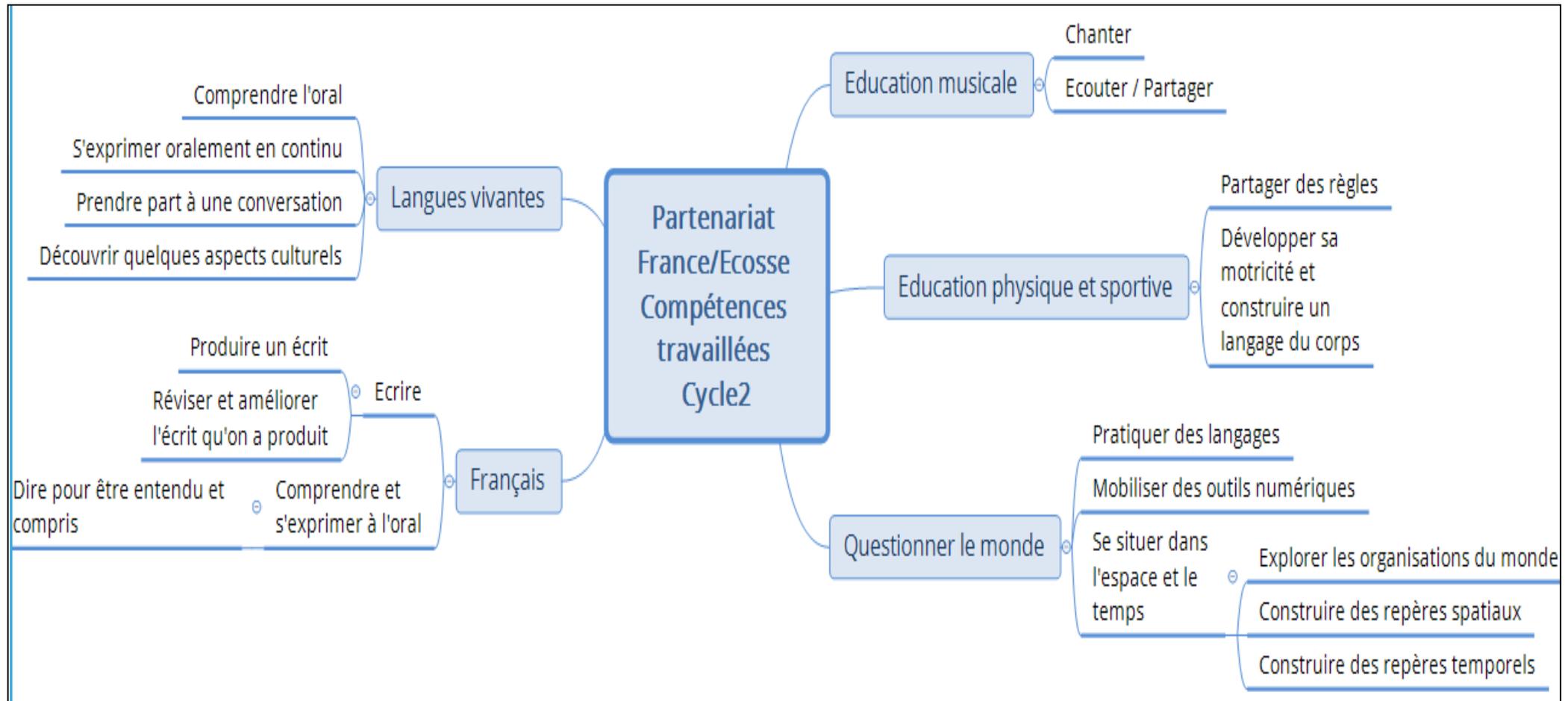
Véronique Sire, conseillère pédagogique langues 92 : Veronique.Sire@ac-versailles.fr

Sandrine Lecossois, conseillère pédagogique langues 95 : Sandrine.Lecossois@ac-versailles.fr

Blandine Bourreau, correspondante académique eTwinning : blandise.boureau@reseau-canope.fr

Compétences travaillées dans les différentes activités proposées

Au cycle 2



Au cycle 3

Écouter et comprendre des messages oraux simples relevant de la vie quotidienne, des histoires simples.

Utiliser des indices sonores et visuels pour déduire le sens de mots inconnus, d'un message

Utiliser le contexte, les illustrations et les connaissances pour comprendre un texte.

S'appuyer sur des mots outils, des structures simples, des expressions rituelles.

Reconnaitre des mots isolés dans un énoncé, un court texte.

Mémoriser et reproduire des énoncés.

S'exprimer de manière audible, en modulant débit et voix.

Etablir un contact social

Demander à quelqu'un de ses nouvelles

Dialoguer sur des sujets familiers

Écrire des mots et des expressions dont l'orthographe et la syntaxe ont été mémorisées.

Mobiliser des structures simples pour écrire des phrases en s'appuyant sur une trame connue.

Identifier quelques grands repères culturels de l'environnement quotidien des élèves du même âge dans les pays ou régions étudiés.

Découvrir les aspects culturels d'une langue vivante étrangère

Parler en prenant en compte son auditoire

Participer à des échanges dans des situations diversifiées

Produire des écrits variés

Réécrire à partir de nouvelles consignes ou faire évoluer son texte

Ecrire à la main de manière fluide et efficace

Ecrire avec un clavier rapidement et efficacement

Partenariat France/
Ecosse compétences
travaillées cycle 3

Langue vivante

Histoire et Géographie

Se repérer dans l'espace : construire des repères géographiques

Coopérer et mutualiser

Sciences et technologies

Mobiliser des outils numériques

Education Musicale

Echanger, partager, argumenter

Chanter et interpréter

Arts plastiques

Expérimenter, produire, créer

Education physique et sportive

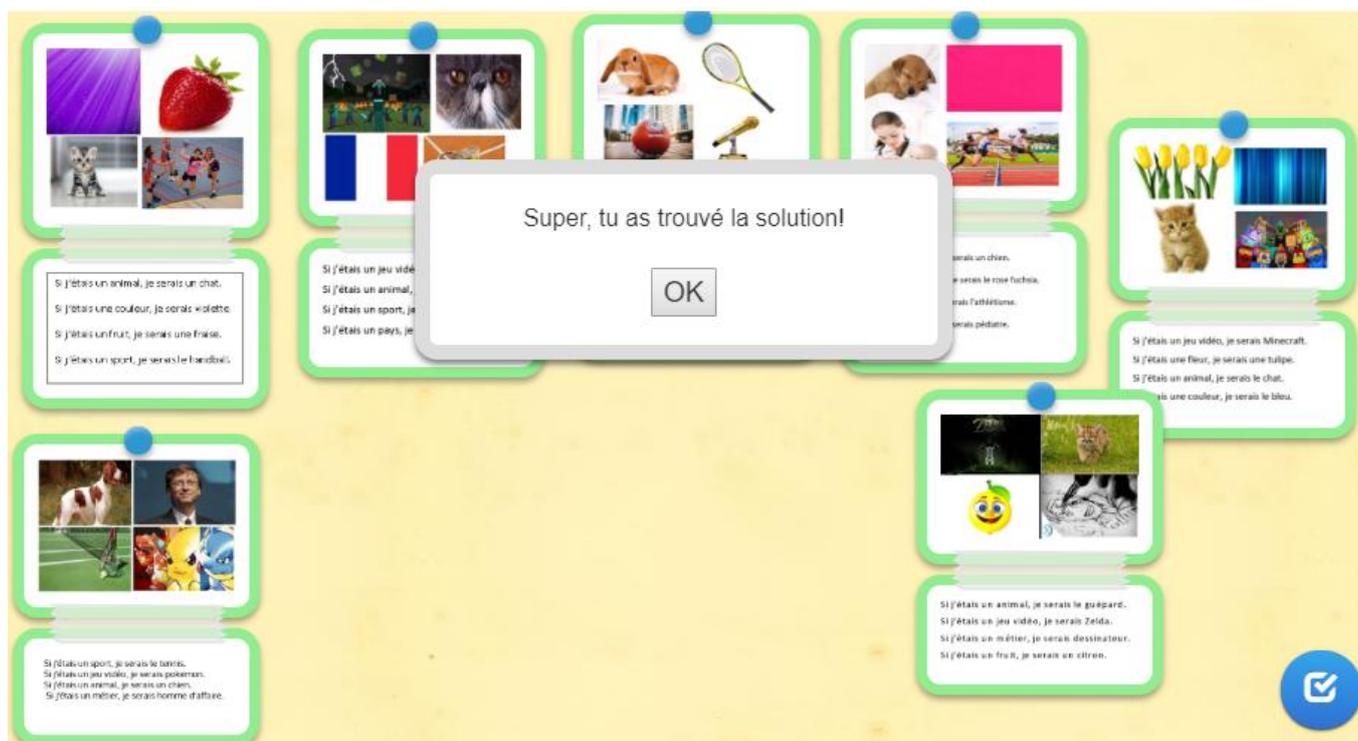
S'approprier seul ou à plusieurs par la pratique, les méthodes et outils pour apprendre

Partager des règles, assumer des rôles et des responsabilités

Français

Comprendre et s'exprimer à l'oral

Ecrire



Cette activité peut être créée très simplement sur différents sites internet grâce aux applis *Padlet* ou *Learningapps* par exemple.

L'activité ci-dessus a été créée avec *Learningapps*. Vous pouvez la consulter à l'adresse suivante :

<https://learningapps.org/3181343>

Vous pouvez réutiliser le modèle créé ou découvrir de nombreuses autres applis très simples à mettre en place sur le site. N'hésitez pas à vous créer un compte.

Ensuite, il ne vous reste plus qu'à insérer un lien dans une page de votre twinspace eTwinning et chaque élève de votre classe partenaire pourra aller faire l'activité en autonomie.

Pour créer une page dans votre twinspace, voici un tutoriel vidéo pour vous aider :

<https://www.youtube.com/watch?v=y307YwIGUaE>

Pour insérer un lien dans une page de votre twinspace, voici un tutoriel vidéo pour vous aider :

<https://www.youtube.com/watch?v=hQtNpxltbml>

Pour intégrer directement l'activité sur une page de votre twinspace, il faudra procéder comme pour intégrer une vidéo en utilisant l'onglet « source » :

<https://www.youtube.com/watch?v=9KoANVxYJkc>

La photo de classe

Projet :

Chaque élève rédige son propre portrait en langue maternelle en veillant à introduire une caractéristique particulière (vêtement ou autre qui le distinguera des autres). La classe correspondante se retrouve ainsi avec une série de portraits à lire. A eux maintenant d'identifier chaque élève sur la photo de classe.

Pour être ludique, cette activité peut être présentée de la même façon que les portraits chinois ci-dessus en utilisant une des applications *Learningapps*.

Ainsi, chaque portrait correspond à un numéro par exemple et il faut placer le bon numéro sur la photo de classe.

On peut aussi simplifier l'activité en proposant simplement une série de 5 portraits et une photo des 5 élèves correspondants car une classe entière à identifier sera sans doute une activité fastidieuse.

Podcast : Activité d'écoute

Projet :

Chaque élève rédige dans sa langue maternelle puis enregistre son propre portrait (description physique) dans un podcast. Une fois reçu son correspondant écoute l'enregistrement en langue étrangère et doit dessiner le portrait de son camarade.

On obtiendra alors toute une série de portraits à afficher pour reconstituer la classe. Une photo des portraits dessinés pourra être prise et envoyée à la classe partenaire.

A partir de l'enregistrement, l'élève doit aussi être capable d'identifier la bonne personne dans une série de 5 portraits différents par exemple.

Envoi de courrier

Projet :

Une correspondance classique est bien entendu un très bon moyen de faire les présentations entre élèves. Si chaque élève a un correspondant particulier ils se sentiront sans doute plus investis dans le projet (si les effectifs de classe ne sont pas identiques, peut-être peuvent-ils avoir plusieurs partenaires). Les lettres peuvent être rédigées en langue étrangère ou maternelle. A vous de choisir en fonction de l'âge de votre classe.

C'est un bon moyen de travailler ou de réinvestir des notions simples telles que l'âge, les lieux, la famille, les animaux domestiques, les loisirs, ce que l'on aime ou non... Les lettres peuvent être accompagnées de photos (pour présenter les membres de la famille par exemple) ou de dessins servant d'indices à la lecture. Voici un exemple d'indices visuels accompagnant une lettre :

Name: *Joni* Gender: *girl*
Age: *9* Where I live: *Inverness*
I like: 😊

<i>colour</i>	<i>Boor</i>	<i>Little mix</i>
		<i>band</i>

I don't like: 😞

<i>calaur</i>	<i>tuna</i>	<i>Rugby ball man</i>

I play:

<i>1,2,3 in</i>	<i>Kite</i>	<i>truth of dare</i>
		<i>game</i>

Name: *Emily* Gender: *girl*
Age: *8* Where I live: *Inverness, Scotland*
I like: 😊

<i>Colour</i>	<i>Dance</i>	<i>Shapes</i>

I don't like: 😞

<i>Spelling</i>	<i>Reading</i>	<i>Food tomato</i>
<i>heart, axe, cat, bus</i>		

I play:

<i>Bougie Boogie</i>	<i>Hide & Seek</i>	



PARTENARIAT FRANCE/ECOSSE



Des idées à partager

Le voyage de la mascotte

Faire voyager la mascotte de la classe dans un pays étranger peut-être une belle occasion de découvrir une nouvelle région.

La mascotte est présente dans la classe en début d'année, puis les élèves lui préparent une boîte pour faire le voyage et l'envoient dans la classe de leurs correspondants. La mascotte peut emmener avec elle quelques cadeaux de remerciement pour son accueil (des biscuits de la région par exemple).

A l'arrivée de la marionnette ou de la peluche, les élèves correspondants peuvent donner des nouvelles puis au quotidien lors des activités de la classe, de l'école, lors de sorties scolaires...

Elle peut partir en week-end chez les élèves et faire découvrir de nouveaux endroits ou visiter des monuments...

La classe peut être encouragée à dire, à écrire des phrases simples pour donner des nouvelles de la mascotte (ce qu'elle fait.../ ce qu'elle pense...). Les nouvelles peuvent être envoyées par mails, sur un blog ou bien encore sur une page de votre twinspace eTwinning en partageant photos et vidéos de la vie de la mascotte et de la classe.

Pour créer une page dans votre twinspace, voici un tutoriel vidéo pour vous aider :

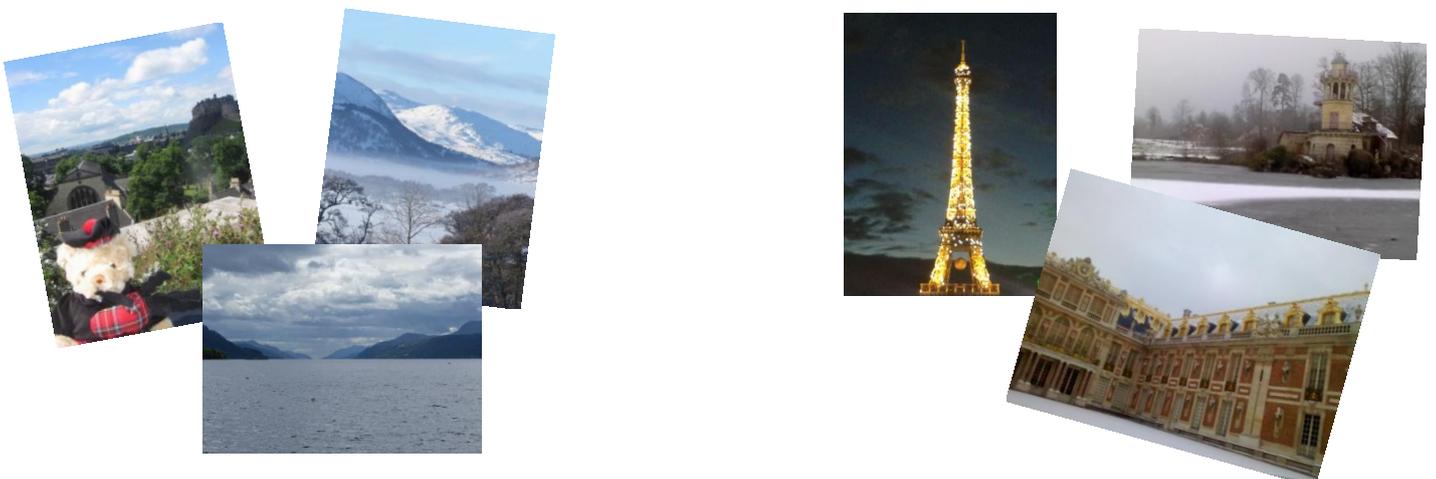
<https://www.youtube.com/watch?v=y307YwIGUaE>

Pour insérer un lien dans une page de votre twinspace, voici un tutoriel vidéo pour vous aider :

<https://www.youtube.com/watch?v=hQtNpxltbml>

Pour intégrer directement l'activité sur une page de votre twinspace, il faudra procéder comme pour intégrer une vidéo en utilisant l'onglet « source » :

<https://www.youtube.com/watch?v=9KoANVxYJkc>





PARTENARIAT FRANCE/ECOSSE



Des idées à partager

Jeux traditionnels Comment jouer à ... ?

S'il y a bien quelque chose que les enfants ont en commun, ce sont les jeux.

Une correspondance peut-être l'occasion de découvrir de nouveaux jeux de cour ou d'en faire découvrir.

Afin de présenter le jeu à la classe correspondante, une vidéo est sans doute le meilleur vecteur pour bien visualiser les choses. A vous de mettre en scène vos élèves et de proposer un moyen de présenter les règles (en envoyant un texte simple en parallèle, en intégrant les règles sous forme de texte dans la vidéo ou bien en laissant les élèves expliquer les règles simplement et clairement dans la vidéo).

Voici une liste de jeux traditionnels français :

- 1 2 3 Soleil
- Le béret
- Le facteur
- La tomate
- La marelle
- L'épervier
- Chat perché
- Poules, renards, vipères
- Dauphin, dauphine
- La balle aux prisonniers
- ...

Vous pouvez retrouver les règles ou des idées supplémentaires ici : www.regles-jeux-plein-air.com

Pour les enseignants écossais, vous retrouverez 1,2,3, soleil; Moutons marchez; le facteur; poissons/ pêcheurs; Jacques a dit; passez pompons et le béret sur la plateforme powerlanguage (dans la rubrique responsive resources) (<https://powerlanguage.school/>).

Voici une liste de jeux traditionnels britanniques :

- What's the time Mr Wolf ?
- Duck Duck Goose
- Stuck in the mud
- Tig
- Sharks and fishes
- Hot chocolate
- Fruit Salad
- Hide and seek
- 1 2 3 In
- Hot potato
- Ally Bally
- Ring a ring of roses
- ...

Vous pouvez retrouver les règles en anglais ou des idées supplémentaires ici : <https://www.wikihow.com>

Les vidéos créées peuvent être visionnées sur une page de votre twinspace eTwinning.

Vous pouvez les télécharger dans vos documents ou bien les héberger sur une plateforme sécurisée telle que « scolaweb » pour l'académie de Versailles.

Pour créer une page dans votre twinspace, voici un tutoriel vidéo pour vous aider :

<https://www.youtube.com/watch?v=y307YwIGUaE>

Voici un tutoriel vidéo pour vous aider à intégrer une vidéo dans votre twinspace :

<https://www.youtube.com/watch?v=9KoANVxYJkc>



PARTENARIAT FRANCE/ECOSSE



Des idées à partager

Les saisons

Votre projet complet de correspondance pourrait s'organiser autour des saisons avec 4 principaux échanges, un à chaque saison.

Un PowerPoint :

Pour chaque saison, un PowerPoint peut-être préparé par la classe et envoyé aux correspondants permettant de travailler différents sujets avec des supports visuels (photos, dessins...).

- Description de la météo d'une journée typique
- Durée du jour (heures de lever et coucher du soleil)
- Description des arbres (permettant de travailler sur les couleurs) ou des paysages
- Ce que l'on porte en ce moment (vêtements)
- Ce que l'on fait en ce moment (activité en intérieur, en extérieur...)
- ...

Activité autour du vocabulaire

Pour les plus jeunes, un grand dessin ou un poster peuvent être créés par la classe pour chaque saison. Ils peuvent aussi préparer des étiquettes avec les mots clés que les élèves correspondants devront replacer au bon endroit sur le poster.

Ce support permettra à l'enseignant de parler des différences entre les deux pays.

Jeu : le Qui est-ce des saisons ?

Un jeu de « Qui est-ce ? » peut ensuite être créé au sein de la classe en langue étrangère à partir du vocabulaire appris.

1ère étape : l'enseignant fait une description de la saison ou d'une des photos et les élèves devinent la saison et écrivent le nom sur leur ardoise.

Par exemple

Hiver / Winter : Il fait froid. It's cold. / Il neige. It is snowy. / Le paysage est blanc. /C'est blanc. The landscape is white/ It is white / Il n'y a pas de feuilles sur les arbres. Trees are bare. / Les journées sont courtes. Days are short. / Il fait nuit à 16h. It is dark at 4pm. / Le père Noël vient à cette période. Santa comes in that season / Le 25 décembre le père Noël arrive. Santa is coming the 25th of december. / On fait du ski. We ski.

Printemps/ Spring : Il fait beau. It's nice weather. / Il pleut. It is rainy. / Les feuilles et les fleurs sont de retour. Leaves and flowers are growing again. / Les arbres sont fleuris. Trees are in bloom./ Les jours rallongent. Days are getting longer. / On fête Pâques à cette saison. We celebrate Easter in that season. Il y a des fleurs. There are flowers. / Il y a des arcs-en-ciel. There are rainbows / On joue dans les parcs. We play in the park.

Été/ Summer : Il fait chaud. It's hot. / Les arbres sont verts / C'est vert. Trees are green./ It is green / Les journées sont longues. Days are long. / On est en vacances. We are on holidays. On va à la plage. We go to the beach. / On mange des glaces. We eat ice creams. / On fait du camping. We go camping.

Automne/ Autumn : Les arbres sont jaunes, rouges... Trees are yellow, red... / Les feuilles tombent. Leaves are falling./ Il pleut. It's rainy. / On fête Halloween. We celebrate Halloween.

- 2eme étape : Un élève prend la place de l'enseignant et propose une phrase en langue étrangère permettant de faire deviner la saison. Plusieurs élèves peuvent ainsi venir proposer leur phrase à l'oral.
- 3eme étape : chaque élève tente de rédiger une phrase définissant une saison de son choix dans son cahier du jour.

Apprendre un poème ou une chanson

Il existe de nombreux poèmes ou chansons sur le thème des saisons.

Ils peuvent être échangés entre les classes et appris en langues étrangères (cf. fiches sur les poèmes).

Conclusion : Rédaction

Pour les plus âgés, une petite rédaction peut être envisagée. Ils pourront exprimer ce qu'il pensent :

- My favourite season is because... (Ma saison préférée est ...parce que ...)
- I like..../ I don't like.... because.....(J'aime .../ Je n'aime pas ... parce que ...).

Pour les plus jeunes, l'activité se fera à l'oral.

- | | |
|---|--|
| - What is your favourite season ? | My favourite season is... |
| - Why ? | Because... |
| - Do you like summer ? Do you like winter ? | Yes, I like summer. / No, I don't like winter... |
| | |
| - Quelle est ta saison préférée ? | Ma saison préférée est... |
| - Pourquoi ? | Parce que... |
| - Aimes-tu l'été ? Aimes-tu l'hiver ? | Oui, j'aime l'été. / Non, je n'aime pas l'hiver. |



PARTENARIAT FRANCE/ECOSSE



Des idées à partager

La poésie

Traditionnellement, les élèves français apprennent des poésies par cœur à l'école et les récitent ensuite devant la classe. Cela permet de travailler la mémoire, la diction, la littérature et la confiance en soi.

Peut-être pouvez-vous faire découvrir cette habitude aux élèves écossais en envoyant une petite vidéo de la classe récitant un poème simple sur un thème précis que les élèves écossais pourront apprendre aisément. Il serait préférable de choisir des poèmes appris en maternelle ou en CP habituellement car cela sera plus facile à apprendre et à comprendre pour les élèves écossais.

Pensez également à envoyer une copie du texte avec la vidéo afin que les élèves puissent le lire.

Un fichier PowerPoint joint au dossier contient une lecture de chaque poème proposé ainsi qu'une traduction.

Mise en garde

La traduction n'est là que pour aider à la compréhension. Parfois cela ne veut rien dire et c'est normal puisqu'il s'agit seulement de jeux de mots ou de jeux sur les sonorités.

On peut simplement la lire pour information mais elle n'est pas à travailler avec les enfants.

Aux élèves écossais de l'écouter, de le comprendre, de l'apprendre, de l'enregistrer à leur tour et de vous l'envoyer. Puis ils pourront choisir également un poème en langue anglaise à vous faire découvrir et à apprendre.

Dans la mesure où les élèves seront filmés, pensez à utiliser des moyens de communication sécurisés tel qu'eTwinning et la plateforme « scolaweb » de l'académie de Versailles.

Pour créer une page dans votre twinspace, voici un tutoriel vidéo pour vous aider :

<https://www.youtube.com/watch?v=y307YwIGUaE>

Pour insérer un lien dans une page de votre twinspace, voici un tutoriel vidéo pour vous aider :

<https://www.youtube.com/watch?v=hQtNpxltbml>

Pour intégrer directement l'activité sur une page de votre twinspace, il faudra procéder comme pour intégrer une vidéo en utilisant l'onglet « source » :

<https://www.youtube.com/watch?v=9KoANVxYJkc>

Tourne, tourne, petit moulin



Tourne tourne petit moulin
 (La main droite tourne autour de la main gauche)
 Frappent frappent petites mains,
 (on tape dans les mains)
 Vole vole petit oiseau,
 (les mains en l'air miment le vol)
 Nage nage petit poisson,
 (les deux mains jointes miment la nage d'un poisson)
 Petit moulin a bien tourné,
 (la main droite tourne autour de la main gauche)
 Petites mains ont bien frappé,
 (on tape dans les mains)
 Petit oiseau a bien volé,
 (les mains en l'air miment le vol)
 Petit poisson a bien nagé !
 (les deux mains jointes miment la nage d'un poisson)

Source : pinterest ou ecolebalzac.education-saint-priest.fr

Poèmes en français

Main en l'air

Mains en l'air

(Mettre les mains en l'air)

Sur la tête

(Mettre les mains sur la tête)

Aux épaules

(Mettre les mains sur les épaules)

Et en avant

(Tendre les mains en avant)

Bras croisés

(Croiser les bras)

Sur les côtés

(Mettre les mains sur les hanches)

Moulinet

(Faire des moulinets avec les mains)

Et on se tait !

(chuchoter en posant l'index sur les lèvres)



Source : pinterest ou <http://www.enmaternelle.fr/page/4/>

Poésie du poisson d'avril



J'ai vu 3 chats bleus, à la queue leu-leu
 Marchant sur un fil Poisson d'avril !

J'ai vu un chameau faire du vélo
 Tout autour d'une île Poisson d'avril !

J'ai vu un gros ver en hélicoptère
 Traversant la ville Poisson d'avril !

J'ai vu une vache avec des moustaches
 Et de très longs cils Poisson d'avril !

J'ai vu 10 corbeaux assis sur le dos
 D'un vieux crocodile Poisson d'avril !

Source : pinterest ou jeuenceclasser.fr

Mes petites mains en mouvement.



Mes petites mains tapent, tapent,
 Elles tapent en haut,
 Elles tapent en bas,
 Elles tapent par-ci,
 Elles tapent par là.

Mes petites mains frottent, frottent,
 Elles frottent en haut,
 Elles frottent en bas,
 Elles frottent par-ci,
 Elles frottent par là.

Mes petites mains tournent, tournent,
 Elles tournent en haut,
 Elles tournent en bas,
 Elles tournent par-ci,
 Elles tournent par-là.

Source : pinterest ou <http://www.educarennes.fr>

Moi

J'aime mon père,
 J'aime ma mère,
 J'aime mes sœurs,
 J'aime mes frères
 De tout mon cœur
 Et tante et oncle,
 Oui, tout le monde,
 Oui, tous, sauf moi
 Quand je n'ai pas
 Mon chocolat.

Maurice Carême
 In « Poèmes pour petits enfants »
 © Fondation Maurice Carême



L'escargot



Bonjour, petit escargot
 La pluie tombe sur ton dos
 Les souris n'aiment pas l'eau
 Mais toi tu dis :
 Bravo ! Bravo !



Source : pinterest ou <https://www.mespetitsbonheurs.com/poesies-comptines-poemes-theme-escargot/>

Coccinelle ou t'es-tu posée ?

Sur le front ?

Sur le menton ?

Sur la joue ?

Dans le cou ?

Sur les yeux ?

Sur les cheveux ?

Sur le bout du nez ?

Hop !

Elle s'est envolée !

Source : pinterest ou briconounou.centerblog.net

Lundi dans la lune

Lundi dans la lune

Mardi dans la mare

Mercredi dans la mer

Jeudi, c'est un jeu

Vendredi, c'est du vent

Samedi, c'est du bon temps

Dimanche, nappe blanche.

Source : <http://www.momes.net/Comptines/>

Je suis un petit clown tout ROUGE

<http://nounoucornelle.canalblog.com/>



Je suis un clown tout rouge
Un petit clown qui bouge (bis)



Quand j'appuie sur mon nez
Je me mets à sonner
Dring dring dring nez tout rouge
Dring dring dring nez qui bouge



Quand je tape des pieds
Je me mets à danser
Tap Tap Tap pieds tout rouges
Tap Tap Tap pieds qui bougent



Puis j'agite les mains
Je vous dis à demain
Au revoir clown tout rouge
Au revoir clown qui bouge



Dans la forêt un ouistiti



Dans la forêt
un ouistiti
tout petit tout petit
se balançait
de ci, de là
hop la hop la
vint un rampant
un grand serpent
pan pan pan pan
il est parti
le ouistiti
tant pis
tant pis

dessinemoiunehistoire.net

Source : pinterest ou dessinemoiunehistoire.net

NOIR ET BLANC

Noir et Blanc, c'est l'hiver

Vert et blanc, c'est le printemps

Bleu doré, c'est l'été

Jaune et vert, c'est l'automne

Une année est passée

Nous allons recommencer.

LA SEMAINE DE PETITE SOURIS

Petite SOURIS GRISE s'habille
De toutes les couleurs

LUNDI en bleu
MARDI en rouge
MERCREDI en vert
JEUDI en jaune
VENDREDI en violet
SAMEDI en orange
Et DIMANCHE, alors ?
Chut ! DIMANCHE
Petite Souris Blanche
Dort dans la manche.



Source pinterest ou bdfromars.canalblog.com

Comptine

C'est l'hiver

Brr! Brr! Brr!

Il fait froid ! Froid ! Froid !

Pour nous réchauffer,

Nous allons taper !

Avec les mains, (2 fois)

Avec les pieds, (2 fois)

Sur les genoux, (2 fois)

Puis avec les bras ! (faire le moulin)

Tournez, tournez, arrêtez !

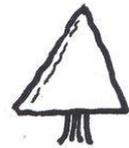
Nous sommes réchauffés !!!



Source : pinterest ou webmail1g.orange.fr

Couleurs de Décembre

Décembre vert sapin
Tout vert.



A mis un manteau blanc
Tout blanc.

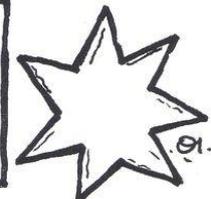
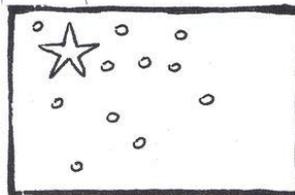


Avec son bonnet rouge
Tout rouge.

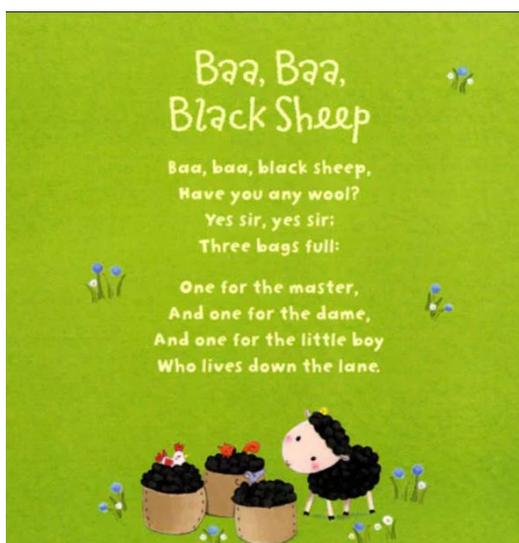


Pour accrocher l'étoile
D'argent.

Dans le firmament bleu
De nuit.



Poèmes en anglais



Source :

<https://www.theguardian.com/education/gallery/2009/oct/02/nursery-rhymes-top-ten>

Humpty Dumpty

Humpty Dumpty sat on a wall,
Humpty Dumpty had a great fall.
All the King's horses and all the King's men,
Couldn't put Humpty together again.

I'm a little teapot

I'm a little teapot
Short and stout
Here is my handle
Here is my spout.

When I get all steamed up
Hear me shout
"Tip me over
and pour me out!".

Jack and Jill

Jack and Jill
went up the hill,
To fetch a pail of water.
Jack fell down
and broke his crown,
And Jill came tumbling after.

Hey diddle diddle

Hey diddle diddle,
The cat and the fiddle,
The cow jumped over the moon.
The little dog laughed to see such sport,
And the dish ran away with the spoon.

5 Little monkeys jumping on the bed

Five little monkeys jumping on the bed,
One fell off and bumped his head.
Mama called the Doctor and the Doctor said,
"No more monkeys jumping on the bed!".

Four little monkeys jumping on the bed,
One fell off and bumped her head.
Papa called the Doctor and the Doctor said,
"No more monkeys jumping on the bed!".

Three little monkeys jumping on the bed,
One fell off and bumped his head.
Mama called the Doctor and the Doctor said,
"No more monkeys jumping on the bed!".

Two little monkeys jumping on the bed,
One fell off and bumped her head.
Papa called the Doctor and the Doctor said,
"No more monkeys jumping on the bed!".

One little monkey jumping on the bed,
He fell off and bumped his head.
Mama called the Doctor and the Doctor said,

Two little dickie birds

Two little dickie birds
Sitting on a wall
One named Peter
One named Paul
Fly away Peter
Fly away Paul
Come back Peter
Come back Paul.

Source : <https://100.best-poems.net>



PARTENARIAT FRANCE/ECOSSE



Des idées à partager

Des traditions

Découvrons-les à l'occasion du 1^{er} avril

Projet :

L'idée est ici de partager quelques connaissances sur la culture des uns et des autres de façon ludique. En France et en Ecosse, le 1^{er} avril est un jour où les blagues sont à l'honneur.

Afin de découvrir de nouvelles habitudes culturelles, chaque classe fera découvrir à sa classe partenaire des spécificités de son pays via des petits clips vidéos où les élèves pourront se mettre en scène tout au long de l'année. Vous pouvez par exemple faire 3 vidéos mais seulement 2 seront véridiques et la troisième sera pure invention. Aux élèves partenaires ensuite de démêler le vrai du faux et d'en discuter avec leur enseignant.

Fêtes et traditions françaises :

- **6 janvier** (ou premier dimanche après le 1^{er} janvier): **L'Épiphanie** et la galette des rois. Traditionnellement, le plus jeune doit se placer sous la table afin de faire le tirage au sort des parts de la galette. Dans la galette se trouve une fève. Celui qui trouve la fève dans sa part sera le roi ou la reine de la journée.
- **2 février** : **La Chandeleur** : c'est une fête catholique à l'origine. Aujourd'hui, on mange des crêpes qui symbolisent le retour du soleil et sont censées porter chance. Quand vous faites cuire les crêpes, tenez un sou dans une main et de l'autre retournez la crêpe dans la poêle, si vous y arrivez, cela porte chance pour le reste de l'année.
- **Le Carnaval et Mardi Gras** : il s'agit du dernier jour de la période de carnaval qui permet de profiter avant le début du carême et le mercredi des cendres. On fait la fête, on mange des crêpes, des beignets...
- **Pâques** : En France, Les cloches ne sonnent pas du Vendredi Saint au Dimanche de Pâques. On dit que les cloches sont parties à Rome chercher les œufs bénis. Puis elles reviennent en France. Elles survolent les jardins et apportent les œufs de Pâques pour le plus grand plaisir des enfants qui doivent alors faire une chasse aux œufs. Source : http://www.ifecosse.org.uk/IMG/pdf/Paques_for_S1-S2-3.pdf
- **1^{er} avril** : Les poissons d'avril (poissons en papier à coller dans le dos à l'insu de la personne piégée).
- **Le 1^{er} mai** : fête du travail, jour chômé pour tous les travailleurs, on offre du muguet pour porter bonheur.
- **21 juin** : La fête de la musique. Tout le monde peut aller jouer ou écouter de la musique dans les rues gratuitement partout en France.
- **Le 14 juillet** : célébration de la prise de la Bastille (feux d'artifice, bals et défilés).
- **Les armistices** (11 novembre et 8 mai avec leurs célébrations autour des monuments aux morts).
- **6 décembre** : La Saint Nicolas, plutôt dans l'Est de la France.
- **24 décembre** : Le soir de Noël, on place ses souliers (chaussures) sous l'arbre de Noël pour avoir des cadeaux de la part du Père Noël.

Fêtes et traditions écossaises :

- **25 janvier : Burns Night** (La nuit de Burn) : il s'agit d'une soirée d'hommage au célèbre poète Ecossais Robert Burns. Traditionnellement on mange du Haggis et un poème sur le Haggis est récité. On écoute des lectures de textes de Robert Burns.
- **Les danses écossaises** (appelées ceilidh...) : tous les élèves Ecossais apprennent les danses traditionnelles à l'école.
- **Kilts et tartans** : chaque tartan (motif particulier du tissu écossais) est le symbole d'un clan.
- **Shrove Tuesday (Mardi Gras)** : c'est le jour des crêpes en Ecosse car c'est le dernier jour avant le début du Carême.
- **A Pâques : Rolling the eggs down the hill**. Traditionnellement, à Pâques, les enfants font rouler les œufs depuis le haut de la colline (c'est une course). Il s'agirait de la symbolique de la pierre du tombeau de Jésus que l'on a dû faire rouler pour l'ouvrir.
- **Jour férié du mois de mai** : premier lundi du mois de mai. Il s'agit d'une fête païenne à l'origine. On danse (danse traditionnelle autour d'un poteau orné de rubans).
- **Pendant l'été** (en général), **Les Highland Games** : il s'agit de jeux et d'épreuves sportives organisés dans toute l'Ecosse. Les athlètes s'affrontent dans différentes épreuves traditionnelles telles que le lancer de tronc, le lancer de marteau, les danses traditionnelles...
- **31 octobre : Halloween**. Les enfants se déguisent (fantôme, sorcière, squelette, citrouille...) Les enfants creusent également l'intérieur d'une citrouille, y découpent un visage et y déposent une bougie et la placent sur la fenêtre ou à l'extérieur. Les enfants demandent des "friandises ou un sort". En Écosse on appelle cela "guising". Ils vont de maison en maison en disant « treat or trick ». Normalement, les gens donnent des bonbons aux enfants. S'ils ne le font pas alors on peut leur jouer un tour. Ce sont des traditions américaines qui sont devenues populaires au Royaume-Uni. Halloween était un festival païen dans les îles britanniques européennes, il trouve ses origines dans un festival celtique.
- **5 novembre : Guy Fawkes Night** (La nuit de Guy Fawkes). Guy Fawkes était l'un des membres du complot des poudres qui a échoué contre le roi en 1605. En souvenir de cet épisode, l'effigie de Guy Fawkes est brûlée dans un feu de joie chaque 5 novembre à travers tout le Royaume Uni. On tire souvent des feux d'artifice également ce jour-là.
- **11 novembre : Remembrance Day** (Le jour du souvenir): on porte un coquelicot, symbole du souvenir en l'honneur de ceux qui sont morts à la guerre. Les élèves peuvent apprendre une chanson. Il en existe plusieurs. Par exemple : « Wear a poppy today » : <https://www.youtube.com/watch?v=ACZO5RDuG8g> ou bien « The little red poppy » <https://www.youtube.com/watch?v=wZgWUoIE1Yg>
Une video expliquant les traditions du Remembrance Day : <https://www.youtube.com/watch?v=doalcouBKwc>
- **Le 30 novembre : Saint Andrew's Day** (La fête de Saint Andrew) : le Saint Patron de l'Ecosse.
- **Pendant la période de Noël** : Le pantomime : spectacle traditionnel à travers tout le Royaume Uni. Un des personnages principaux est « La Dame » jouée par un homme. Le spectacle est burlesque. Le soir de Noël, il faut placer de grandes chaussettes au bout de son lit ou autour de la cheminée pour avoir des petits cadeaux ou des bonbons.
- **Le réveillon du Nouvel An et le Nouvel An** : tradition du « **Hogmanay** » en Ecosse dont le « first footing » fait partie. La tradition du « first footing » ou le « premier pied » dans la maison est encore répandue en Ecosse. Pour assurer la chance, le premier-pied à entrer dans la maison devrait être un homme aux cheveux foncés, et il devrait apporter avec lui des morceaux de charbon, des shortbreads, du sel, un cake traditionnel aux fruits secs appelé black bun et un petit verre de whisky.
source : www.historic-uk.com/HistoryUK/HistoryofScotland/The-History-of-Hogmanay/
Il y a aussi souvent des danses traditionnelles écossaises et des feux d'artifice. A minuit, on chante « Auld lang syne » : <https://www.youtube.com/watch?v=rId95N2teUc>



PARTENARIAT FRANCE/ECOSSE



IDÉES D'ACTIVITÉS A PARTAGER

Autour de la chandeleur

Activité n°1 : Qu'est-ce que la chandeleur ?

La chandeleur n'est pas fêtée en Grande-Bretagne. A vous de faire découvrir aux Ecossais cette tradition et ses origines.

Les enfants peuvent peut-être dessiner quelques scènes typiques de la chandeleur et les accompagner d'une phrase simple.

Les enfants écossais pourront en discuter avec leur enseignant.

Le mot chandeleur viendrait de « chandelier » qui désigne donc la lumière.

Cette fête traditionnelle française a différentes origines :

- fête catholique : présentation de Jésus au temple, 40 jours après Noël,
- fête païenne : pour fêter la sortie de l'hiver et le retour des jours plus longs et donc du soleil (dont les crêpes seraient le symbole). Ou bien pour fêter le début des semences d'hiver. Utiliser la farine pour faire les crêpes était symbole de prospérité.

Une des traditions française dit que : quand vous faites cuire les crêpes, tenez un sou dans une main et de l'autre retournez la crêpe dans la poêle, si vous y arrivez, cela porte chance pour le reste de l'année.

 Attention : "La chandeleur" est différente du "pancakes day" (Shrove Tuesday) que fêtent les Ecossais. Cela correspond en fait à mardi gras (veille du carême) ou nous faisons aussi des crêpes.

Activité n°2 : Echange de recettes

Chaque classe envoie à son partenaire une recette (crêpes pour les français ; pancakes pour les Ecossais). Ainsi les enfants pourront comparer les deux recettes.

La langue maternelle peut être utilisée dans la recette, ce sont ainsi les compétences de lecture et de compréhension qui seront mises en jeu.

Une fois la recette reçue, les élèves recherchent tous les ingrédients dont ils auront besoin et essaient de comprendre la marche à suivre. Puis la recette est réalisée en classe. Il faudra penser à filmer les différentes étapes ou bien à réaliser un reportage photo afin d'envoyer le résultat à la classe partenaire sous forme de film ou de Powerpoint.

Finalement, chaque élève pourra exprimer en langue étrangère son ressenti : s'il a aimé ou non la recette et pourquoi. Ces témoignages pourront être partagés sous la forme d'un poster ou d'un article de journal.

Recette de crêpes

Crêpes

Ingrédients (pour une trentaine de crêpes)

- 4 ou 5 œufs
- 500g de farine
- 1 L de lait
- 2 cuillères à soupe d'huile
- 50 g de beurre fondu
- Une pincée de sel
- Pour accompagner : du sucre, de la confiture, du miel, du Nutella...

Préparation

ÉTAPE 1 :

Dans un grand saladier, mettre la farine et faire un puits. Casser les œufs dans le puits, y ajouter l'huile et le beurre fondu. Commencer à mélanger délicatement.

ÉTAPE 2 :

Incorporer le lait au fur et à mesure à la préparation.

ÉTAPE 3 :

Si vous le souhaitez, parfumez la préparation avec un peu de rhum et un peu de jus d'orange ou bien avec un peu d'eau de fleur d'oranger.

ÉTAPE 4 :

Laissez reposer la pâte environ une heure.

ÉTAPE 5 :

Faire chauffer une poêle antiadhésive plate et la huiler très légèrement. Y verser une louche de pâte, la répartir dans la poêle puis attendre qu'elle soit cuite avant de la retourner. Cuire ainsi toutes les crêpes à feu doux.

Conseils

Après cuisson, parsemez d'un peu de sucre, de confiture, de miel ou de Nutella à votre convenance.

Crêpes

Ingredients

- 4 or 5 eggs
- 500g of flour
- 1 ltr of milk
- 2 tbsp oil
- 50g of melted butter
- a pinch of salt
- Fillings: sugar, jam, honey, Nutella...

Method

STEP 1 :

Pour the flour in a large mixing bowl and make a well. Break the eggs into the well, add the oil and the melted butter. Start mixing slowly.

2ND STEP :

Stir in the milk.

STEP 3:

If you want to, add a bit of rum to the mixture and orange juice or a little bit of orange flower water.

STEP 4:

Let the mixture rest for about an hour.

STEP 5:

Heat a flat non-stick pan and oil very lightly. Pour in a ladle of mixture, and let it spread out, and wait until it is cooked before turning it over. Cook all crepes over a low heat.

Advice

After cooking, add sugar, jam, honey or Nutella to your taste.

Recettes de pancakes :

Pancakes (<https://www.bbcgoodfood.com>)

Ingredients

- 200 g self raising flour
- 1 tsp. baking powder
- 1 egg
- 300 ml milk
- 1 knob butter
- Vegetable oil for brushing pan

Method :

1. Mix together the flour, baking powder and a pinch of salt in a [large bowl](#). Beat the egg with the milk, make a well in the centre of the dry ingredients and [whisk](#) in the milk to make a thick smooth batter.

2. Heat a teaspoon of oil or small knob of butter in a large [non-stick frying pan](#). Drop a large tablespoonful of the batter per pancake into the pan to make pancakes about 7.5cm across. Make three or four pancakes at a time. Cook for about 3 minutes over a medium heat until small bubbles appear on the surface of each pancake, then turn and cook another 2-3 minutes until golden.

3. Cover with kitchen paper to keep warm while you use up the rest of the batter.

4. Serve with golden syrup or whatever else you like (butter, honey, jam...)

Pancakes

Ingrédients

- 200 g de farine
- 1 cuillère à café de levure
- 1 oeuf
- 300 ml de lait
- un peu de beurre
- Huile végétale pour badigeonner la poêle.

Préparation:

1. Mélanger la farine, la levure et une pincée de sel dans un grand bol. Battre l'œuf avec le lait, faire un puits au centre des ingrédients secs et incorporer le lait au fouet pour obtenir une pâte lisse et épaisse.
2. Chauffer une poêle antiadhésive, badigeonner avec un peu d'huile ou de beurre.
Verser la pâte (environ un quart de louche) dans la poêle. Vous pouvez faire 3 pancakes à chaque fois (7.5 cm de diamètre environ).
Cuire de 2 à 3 minutes ou jusqu'à ce que les bulles et les bords soient secs.
Avec une spatule large, tourner; cuire 2 minutes de plus ou jusqu'à ce qu'elles soient dorées. Transférer sur un plat.
3. Répétez avec la pâte restante et couvrez les pancakes cuits pour les garder au chaud.
4. Servez avec ce que vous souhaitez (sirop d'érable, beurre, miel, confiture...).

Activité n°3 : Qu'est-ce que je mets sur mes crêpes ?

Activité de découverte du vocabulaire autour des ingrédients de la recette et des ingrédients que l'on met sur les crêpes.

Nous pourrions utiliser des flashcards et des étiquettes mots pour faire des paires ou bien créer une activité en ligne à partir de l'application *Learningapps*.

Vous pourrez trouver un exemple ici :

<https://learningapps.org/view4439553>

<https://learningapps.org/view4439512>



Vous pouvez réutiliser le modèle créé ou découvrir de nombreuses autres applis très simples à mettre en place sur le site. N'hésitez pas à vous créer un compte.

Ensuite, il ne vous reste plus qu'à insérer un lien dans une page de votre twinspace Etwinning et chaque élève de votre classe partenaire pourra aller faire l'activité en autonomie.

Pour créer une page dans votre twinspace, voici un tutoriel vidéo pour vous aider :

<https://www.youtube.com/watch?v=y307YwIGUaE>

Pour insérer un lien dans une page de votre twinspace, voici un tutoriel vidéo pour vous aider :

<https://www.youtube.com/watch?v=hQtNpxltbml>

Pour intégrer directement l'activité sur une page de votre twinspace, il faudra procéder comme pour intégrer une vidéo en utilisant l'onglet « source » :

<https://www.youtube.com/watch?v=9KoANVxYJkc>



PARTENARIAT FRANCE/ÉCOSSE



IDÉES D'ACTIVITÉS A PARTAGER

Autour de Pâques

INSTITUT
FRANÇAIS
ÉCOSSE

SCILT
Scotland's
National Centre
for Languages

Pâques



Pâques : la fête du printemps

Il y a très très longtemps, on fêtait, après l'hiver, le retour du beau temps. Depuis près de 3000 ans, ce moment de l'année est devenue la fête de Pâques.



L'origine religieuse de Pâques

L'origine du mot « Pâques » vient du mot juif « Pessah ». Selon la religion juive, le peuple juif, esclave des pharaons d'Égypte, traverse la Mer rouge avec Moïse. Depuis ce jour, ils sont libres et célèbrent la « Pessah ».

Selon la religion chrétienne, Pâques est la fin du Carême et célèbre la résurrection de Jésus-Christ. Pâques est une fête religieuse qui a lieu tous les ans entre le 22 mars et le 25 avril. Mais elle est célébrée de manière différente selon les coutumes et les religions dans les pays du monde.



En France, les cloches des églises ne sonnent pas du Vendredi Saint au Dimanche de Pâques, car l'histoire raconte qu'elles vont à Rome. Elles vont chercher les œufs bénis et reviennent en France. Elles survolent les jardins et apportent les œufs de Pâques ... pour le plus grand plaisir des enfants qui s'amuse à les chercher dans les jardins ! A Pâques, on mange traditionnellement à midi un gigot d'agneau avec des flageolets.

Mais **dans d'autres pays d'Europe**, la tradition est un peu différente ... Au Tyrol, c'est la poule qui cache les œufs. En Suisse, un coucou. En Allemagne et en Alsace, c'est un lapin ! Là-bas, on dit qu'à Pâques, c'est au tour des lapins de couvrir les œufs ! Bizarre, non ?

Et dans ton pays, comment est-ce que tu fêtes Pâques ?



La tradition des œufs de Pâques

L'œuf de Pâques est le symbole de la fertilité. Offrir des œufs à Pâques est une tradition très ancienne : il y a environ 5000 ans, les Perses offraient déjà des œufs de poules pour fêter le printemps ! Mais c'est à partir du XIIIe siècle qu'on a commencé à décorer les œufs et à les offrir. Aujourd'hui, les œufs de Pâques sont en ... chocolat. Hmm ! Mais cette tradition est assez récente avec la création des moules en chocolat durant la première moitié du XIXe siècle. Aujourd'hui, on peint et on décore les œufs de Pâques aux quatre coins de la planète. La décoration des œufs est, dans certains pays, considérée comme un art comme en Slovaquie.

Source :

http://www.ifecosse.org.uk/IMG/pdf/Paques_for_S1-S2-3.pdf

Quelles traditions à Pâques ?

Activité n°1 : un PowerPoint et un quizz

Afin de présenter la fête de Pâques et ses traditions, vous pouvez créer un PowerPoint avec vos élèves dans votre langue maternelle et l'envoyer à votre classe partenaire qui pourra le commenter en classe et répondre à un quizz.

Voici un exemple créé par l'Institut Français en Ecosse :

www.ifecosse.org.uk/IMG/ppt/Paques_pour_P6_P7.ppt

Les Français veilleront à raconter l'histoire des cloches de Pâques qui n'est pas du tout connue en Ecosse. (cf ci-dessus).

Les Ecosais penseront à présenter la tradition qui consiste à faire rouler les œufs depuis le haut de la colline car celle-ci ne se pratique pas en France.

Pourquoi faire rouler des œufs à Pâques ?

La croyance chrétienne veut que le fait de rouler des œufs le dimanche matin de Pâques est la symbolique de Jésus-Christ roulant le rocher qui fermait sa tombe.

D'autres pensent que le roulage des œufs de Pâques est la symbolique des lapins qui enlèvent des pierres de leurs terriers pour indiquer que le printemps a commencé.

Activité n°2 : Des clips vidéo

Des petits clips vidéo pourraient également être montés par les élèves afin de partager les traditions citées ci-dessus avec leur classe partenaire.

Activité n°3 : Une bande-dessinée

Pour échanger sur les différentes traditions propres à chaque pays, les enfants pourraient créer un bande dessinée (dans leur langue maternelle) expliquant d'où viennent les œufs de Pâques.

Ainsi la BD française pourrait parler des cloches alors que la BD écossaise parlerait des lapins ou bien de la tradition du « roulage d'œuf depuis le haut de la colline ».

A la classe partenaire de découvrir ce nouveau support et de comprendre la tradition du pays en s'appuyant sur le texte et les images.

Activité n°4 : décorer des œufs de Pâques

En suivant des instructions en langue étrangère et en s'appuyant sur les images, l'élève pourra décorer ses propres œufs de Pâques.

Décore les œufs de Pâques. (How to decorate your Easter eggs).

Suis les instructions suivantes afin de décorer ton œuf de Pâques. (Follow the instructions below in order to decorate your Easter eggs).

1ère étape (1st step) : Vider l'œuf (Blow out the egg).

1/ Make a small hole at each end of the egg.

2/ Breath through the hole to blow out the egg, rinse and let dry.



❶ Fais un petit trou à chaque extrémité de l'œuf (au dessus et en dessous).



❷ Souffle dans le trou. Rince et laisse sécher.

2ème étape (2nd step) :

Choisir un mode de décoration pour les œufs (choose how to decorate your eggs)

Vous trouverez de nombreux tutos ou des idées en anglais ici:

<http://dish.allrecipes.com/dyeing-easter-eggs/>

<http://www.diynetwork.com/how-to/make-and-decorate/crafts/how-to-decorate-easter-eggs-with-permanent-marker>

http://www.sparklebox.co.uk/topic/faiths-festivals-celebrations/easter/#.Whgw4tJl_ct

<https://www.pinterest.co.uk>

Et en français ici :

<http://www.teteamodeler.com/bricolage/fetes/paques/oeufs-de-paques/decoration-oeufs-de-paques>

<https://www.lesoeufs.ca/oeufs101/voir/70/comment-decorer-un-oeuf-de-paques>

<https://www.femmeactuelle.fr/deco/loisirs-creatifs/4-techniques-faciles-pour-decorer-des-oeufs-de-paques-27916>

<https://www.pinterest.fr>



PARTENARIAT FRANCE/ECOSSE



IDÉES D'ACTIVITÉS A PARTAGER

Autour de Noël

Activité n°1 : Que mangez-vous à Noël ?

1/ Présentation des plats traditionnels de Noël

Chaque classe prépare un poster ou une page de photos (PPT ou PDF) de plats qui pourront être traditionnellement dégustés lors du repas de Noël dans son pays.

Pour la France, par exemple :

En entrée : du foie gras, des escargots, des huitres...

En plat principal : une volaille farcie (chapon, poularde, dinde...), des châtaignes, de la purée, des pommes cuites...

Du fromage

Dessert : une bûche de Noël...

Et en boisson : du vin

Pour l'Ecosse, par exemple :

Entrée: soupe

Plat principal: dinde farcie et sa sauce, pommes de terre rôties, carottes, choux de Bruxelles...

Dessert: gâteau traditionnel de Noël (Christmas pudding)

Note à propos du Christmas pudding (extrait de wikipedia) : « Le Christmas pudding, ou pudding de Noël, est un [dessert](#) de type [pudding](#) traditionnellement servi le jour de [Noël](#) au [Royaume-Uni](#), en [Irlande](#). Originaire d'[Angleterre](#), il est parfois nommé « plum pudding », terme plus général qui peut aussi faire référence à d'autres sortes de puddings bouillis contenant des [fruits secs](#) ». Il se prépare à partir du mois d'octobre.

Chaque classe envoie ce poster à ses partenaires qui pourront discuter avec l'enseignant des différences et des ressemblances entre les deux pays.

2/ Echange de recettes de biscuits à faire en classe

Chaque classe envoie à son partenaire une recette traditionnelle de Noël.

La langue maternelle peut être utilisée dans la recette, ce sont ainsi les compétences de lecture et de compréhension qui seront mises en jeu.

Une fois la recette reçue, les élèves recherchent tous les ingrédients dont ils auront besoin et essaient de comprendre la marche à suivre. Puis la recette est réalisée en classe. Il faudra penser à filmer les différentes étapes ou bien à réaliser un reportage photo afin d'envoyer le résultat à la classe partenaire sous forme de film ou de PowerPoint.

Finalement, chaque élève pourra exprimer en langue étrangère son ressenti : s'il a aimé ou non la recette et pourquoi. Ces témoignages pourront être partagés sous la forme d'un poster ou d'un article de journal.

Exemple de recette pour la France :

Petits sablés de Noël

Ingrédients (pour 6 personnes)

- 1 œuf
- 200g de farine
- 20g de sucre en poudre
- 1 c à s de miel
- 1 c à c de cannelle
- 125g de beurre
- Pour la décoration :
Vermicelles chocolat, bonbons confettis...

Préparation

ÉTAPE 1 :

Dans un grand saladier, mélanger le beurre ramolli, le miel, le sucre, l'œuf, la cannelle et la farine.

ÉTAPE 2 :

Laisser la pâte reposer au réfrigérateur 15 minutes.

ÉTAPE 3 :

Etaler la pâte sur le plan de travail fariné, puis découper des formes avec un couteau ou des emporte-pièces.

ÉTAPE 4 :

Faire cuire à four chaud (180°C) pendant 10 minutes environ sur une plaque en silicone ou sur une plaque de cuisson sur laquelle vous aurez mis une feuille de cuisson.

Conseils

Après cuisson, badigeonner les sablés d'un peu de miel ou de chocolat pour coller les décorations (confettis, vermicelles, perles argentées...).

Little Christmas shortbreads

Ingredients (for 6 people)

- 1 egg
- 200g of flour
- 20g of icing sugar
- 1 tbsp honey
- 1 teaspoon cinnamon
- 125g of butter
- For decoration:
Chocolate vermicelli, sprinkles ...

Preparation

STEP 1 :

In a large bowl, mix the softened butter, honey, sugar, egg, cinnamon and flour.

2ND STEP :

Allow the dough to rest in the refrigerator for 15 minutes.

STEP 3:

Spread the dough on the floured work surface, then cut out shapes with a knife or cookie cutters.

STEP 4:

Bake in a hot oven (180 °C) for about 10 minutes on a silicone plate or on a baking tray lined with greaseproof paper.

Advice

After cooking, brush the shortbreads with a little honey or chocolate so you can stick on the decorations (sprinkles, vermicelli, silver beads ...).

Exemple de recette pour l'Ecosse :

Scottish Empire biscuits

Ingredients (Makes: 48 biscuits)

- 450g butter, softened
- 200g caster sugar
- 500g plain flour, sifted
- 340g raspberry jam
- 24 glacé cherries, halved
- 950g icing sugar
- 125ml milk

Method : Prep:30min › Cook:10min › Ready in:40min

1. Preheat oven to 180° C / Gas 4. Line baking trays with baking parchment.
2. Cream together butter and sugar until fluffy and light. Gradually stir in the flour until well blended. On a lightly floured surface, roll the dough out to 5mm thickness. Cut into circles using a pastry/cookie cutter.
3. Bake in a preheated oven for 8 to 10 minutes. Allow biscuits to cool on baking trays for 5 minutes before removing to a wire rack to cool completely.
4. Sandwich one teaspoon of jam between two biscuits. Repeat with remaining biscuits.
5. In a medium bowl, mix together icing sugar and milk to form a spreadable icing. Spread on top of the biscuit sandwiches. Top each biscuit with half a cherry whilst the icing is still wet.

Biscuits Empire

Ingrédients (pour 48 biscuits)

- 450g de beurre, ramolli
- 200g de sucre en poudre
- 500g de farine, tamisée
- 340g de confiture de framboise
- 24 cerises glacées, coupées en deux
- 950g de sucre glace
- 125ml de lait

Préparation: 30min> Cuisson: 10min> Prêt: 40min

1. Préchauffer le four à 180°C / Gaz. 4. Préparer les plateaux de cuisson avec le papier sulfurisé.
2. Mélanger le beurre et le sucre jusqu'à ce qu'ils soient moelleux et légers. Incorporer graduellement la farine jusqu'à homogénéité. Sur une surface légèrement farinée, étaler la pâte à 5mm d'épaisseur. Couper en cercles en utilisant un emporte-pièce.
3. Cuire au four pendant 8 à 10 minutes. Laisser les biscuits refroidir sur les plaques de cuisson pendant 5 minutes avant de les déposer sur une grille pour les laisser refroidir complètement.
4. Faire un sandwich en plaçant une cuillère à café de confiture entre deux biscuits. Répétez avec les biscuits restants.
5. Dans un bol moyen, mélanger le sucre glace et le lait pour former un glaçage à tartiner. Répartir sur le dessus de chaque « sandwich » de biscuits. Puis placer sur chaque biscuit une demi cerise pendant que le glaçage n'est pas encore sec.

Si cela vous semble compliqué, on peut simplifier les choses en utilisant des gâteaux secs que l'on montera en sandwich avec de la confiture et que l'on décorera avec de « l'icing ».

Début décembre, les deux classes partenaires se lancent un défi : chanter un chant de Noël dans la langue de son partenaire.

Le défi peut-être lancé par le biais d'une petite vidéo ou la classe interprète un chant traditionnel de Noël (uniquement le refrain) et se termine par « A votre tour maintenant ! »

La classe partenaire apprend le chant puis renvoie une vidéo « défi relevé ! »

Les vidéos créées peuvent être visionnées sur une page de votre twinspace eTwinning.

Vous pouvez les télécharger dans vos documents ou bien les héberger sur une plateforme sécurisée telle que « scolaweb » pour l'académie de Versailles.

Voici un tutoriel vidéo pour vous aider à intégrer une vidéo dans votre twinspace :

<https://www.youtube.com/watch?v=9KoANVxYJkc>

Liste de chants traditionnels :

France

- Vive le vent
- Douce nuit
- Père Noël frappe à la porte
Fichiers disponibles sur www.powerlanguage.school pour les enseignants écossais.

- Petit papa Noël (le refrain)
https://www.youtube.com/watch?v=sGIXYeiCz_4
- Le canon de Noël
<https://www.youtube.com/watch?v=1FO2kU5v6T8>

Ecosse

- Gingle bells
<https://www.youtube.com/watch?v=XylCCSIMISA>

- We wish you a merry Christmas
<https://www.youtube.com/watch?v=zKsNAeYIsAk>

- Oh Christmas tree
<https://www.youtube.com/watch?v=hkq4WG-vCh0>
<https://www.youtube.com/watch?v=csSS3njZ6NM>

- When Santa got stuck up the chimney
https://www.youtube.com/watch?v=sGIXYeiCz_4

Activité n°3 : La carte de vœux

Bien sûr, un échange traditionnel de carte de vœux à envoyer à la classe partenaire est un basique qu'il ne faut pas négliger.

On peut envoyer une grande carte générale pour la classe ou bien chaque élève écrit à son partenaire. Des dessins peuvent également être envoyés, notamment pour les classes les plus jeunes.

Les formules étant simples, la langue étrangère peut être utilisée pour envoyer les cartes.

Traditionnellement, les Français envoient plutôt une carte en janvier pour la bonne année alors que les Britanniques l'envoient plutôt avant les fêtes.

Les Ecossais peuvent aussi utiliser le gaélique pour souhaiter leurs vœux. Ce sera l'occasion pour les Français de découvrir un nouveau fait culturel sur l'Ecosse. Pensez tout de même à envoyer un podcast pour la prononciation des vœux en gaélique.

Français :

Joyeux Noël

Nous vous souhaitons un joyeux Noël

Bonne Année

Cher/Chers /Chère/Chères

De la part de ...

Anglais :

Merry Christmas

We wish you a merry Christmas.

Happy New Year

Dear...

From...

Gaélique :

Nollaig Chridheil

Bliadhna Mhath Ùr

